

# 밴쿠버 코스탈 헬스(Vancouver Coastal Health, VCH)에 오신 것을 환영합니다.: 새 이주민을 위한 의료서비스 Welcome to Vancouver Coastal Health: Health services for newcomers

최종 업데이트: 2023년 5월



## 새 집에 오신 것을 환영합니다 Welcome to your new home

밴쿠버 코스탈 헬스(VCH)를 대표하여 브리티시 컬럼비아(British Columbia, BC)에 오신 것을 환영합니다. 새로운 주 또는 나라로 이사하는 것은 어려운 일이며 궁금한 것이 있을 수 있습니다. 이 자료는 BC주 의료시스템의 이해를 돕기 위함입니다. 여기에는 건강보험 가입자격과 등록, 가정의 또는 전문간호사 찾기, 본인과 가족의 건강 및 복지와 관련된 자주 묻는 질문(FAQ)에 대한 정보가 포함되어 있습니다.

BC주에서는 보건 당국이 해당 지역의 의료서비스를 관리하고 계획하며 제공합니다. 보건부는 다섯 개 지역 보건 당국 및 원주민 보건 당국과 협력하여 고품질의 적절하고 시기적절한 의료서비스를 제공합니다. VCH는 밴쿠버(Vancouver, BC), 리치몬드(Richmond, BC), 노스 쇼어(North Shore, BC) 및 코스트 가리발디(Coast Garibaldi, BC), 씨투스카이(Sea-to-Sky, BC), 썬샤인 코스트(Sunshine Coast, BC), 파웰 리버(Powell River, BC), 벨라 벨라(Bella Bella, BC) 및 벨라 쿨라(Bella Coola, BC) 주민을 포함한 125만 명이 넘는 사람들에게 서비스를 제공합니다. VCH가 서비스하는 커뮤니티에 대해 자세히 알아보려면 여러 언어로 제공되는 [VCH 웹사이트](#)를 방문해 주세요.

### 치명적이거나 생명을 위협하는 상태인 경우:

다음처럼 본인이나 다른 사람이 질병, 부상 또는 과다복용으로 즉각적인 치료가 필요한 경우 **9-1-1**로 전화 하거나 [가장 가까운 병원 응급실\(Emergency Department, ED\)](#)로 즉시 가세요:

- 중대 사고에 연루된 경우
- 호흡 곤란 또는 숨막힘
- 심한 복통 또는 흉통/압박감
- 뇌졸중 징후 (예: 안면 마비, 팔에 힘이 빠지거나 어눌한 발음)
- 의식 상실
- 통제 불가능한 출혈



## BC주 의료서비스 이용하기 Accessing health care in B.C.

BC주는 주민 모두에게 무료 의료보험을 제공합니다. 의료 서비스를 이용하려면 의료서비스플랜(Medical Services Plan, MSP)으로 알려진 브리티시 컬럼비아 주정부(the Government of British Columbia) 건강보험에 가입해야 합니다. 건강보험에서는 의학적으로 필요한 기본 의료서비스에 대한 비용을 지불해 줍니다. 여기에는 일부 의사 진료, 의료 검사와 치료가 포함됩니다. MSP가 모든 의료 비용을 보장하는 것이 아니라는 점에 유의하는 것이 중요합니다.

MSP는 다음과 같은 사람들을 위한 것입니다:

- 캐나다 시민권자 또는 영주권자인 BC주 거주자
- 정부가 지원하는 난민 신분의 BC주 거주자
- 유학 허가증을 소지한 유학생
- 6개월 이상 취업 허가를 받은 사람 일부

MSP 자격 여부를 알아보려면, [브리티시 컬럼비아 주정부 웹사이트](#)를 방문하세요.

## MSP에 등록하기 Registering for MSP

모든 BC주 거주자는 MSP를 신청하고 등록해야 합니다. BC주에 도착하자마자 MSP에 등록해야 합니다. 신청 처리에 최대 3개월까지 소요될 수 있습니다.

MSP에 가입하지 않은 경우, 민간 의료보험에 가입하는 것이 좋습니다. BC주에서 의료서비스가 필요한데 MSP나 민간 의료보험에 가입하지 않은 경우, 모든 의료비는 본인이 부담해야 합니다.

### 추가 혜택

소득이 낮으면, 추가 혜택을 받을 수 있습니다. MSP 추가 혜택은 몇몇 의료 서비스의 일부를 보상해 줍니다. 다음이 포함됩니다:

- 침술
- 척추 교정 지압 치료
- 마사지요법
- 자연요법
- 물리치료
- 비수술 족병학

캐나다 시민권자 또는 영주권자로서 지난 12개월(1년) 동안 캐나다에 거주한 경우, 추가 혜택의 자격을 얻을 수 있습니다. 신청하려면 신청서를 작성하여 건강보험 BC(Health Insurance BC)에 보내세요.

자세한 내용은 [브리티시 컬럼비아 주정부 웹사이트](#)에 있습니다.

## MSP에 등록하기 Registering for MSP

### 유학생 의료보험료

BC주에서 6개월 이상 공부하는 유학생은 MSP에 등록하고 매월 보험료를 납입해야 합니다.

보험료 납입의 대상은 다음과 같습니다:

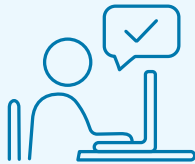
- 유치원부터 12학년까지 재학 중인 유학생
- MSP에 등록된 유학 허가증을 소지한 고등교육 유학생

자세한 내용은 [브리티시 컬럼비아 주정부 웹사이트](#)에 있습니다.

## BC 서비스 카드 받기 Get your BC Services Card

의료서비스를 이용하려면 BC 서비스카드가 필요합니다.

카드를 받으려면 아래 절차를 따라야 합니다.



### MSP 신청

1. BC주 MSP 등록양식을 작성하여 보내주세요. 자세한 내용은 [브리티시 컬럼비아 주정부 웹사이트](#)에 있습니다.
2. [브리티시 컬럼비아 주정부 웹사이트](#)를 통해 온라인 신청도 가능합니다.



### 브리티시 컬럼비아 보험공사(Insurance Corporation of British Columbia, ICBC)의 운전면허 사무소를 방문하여 BC 서비스카드를 발급받으세요.

1. 서류와 등록양식을 보내면 우편으로 편지를 받게 됩니다. 이 편지를 ICBC 운전면허 사무소에 가져가세요. 신분증도 2개 지참해야 합니다.
2. [ICBC 웹사이트](#)를 방문하여 어떤 신분증이 필요한지 알아보세요.
3. [가까운 ICBC 사무소](#)를 찾아보세요.

19세 미만의 어린이, 75세 이상 어르신, 유학 및 취업 허가를 받은 사람은 ICBC 사무소를 방문할 필요가 없습니다. 사진이 없는 BC 서비스카드를 발급받게 됩니다. 사진이 첨부된 BC 서비스카드를 원하는 경우, ICBC 운전면허 사무소를 방문하면 됩니다.

## 난민 신청자 또는 보호 대상자 Refugee claimant or protected person

난민, 난민 신청자 또는 보호 대상자로 캐나다에 온 경우, [임시연방보건프로그램\(Interim Federal Health Program\)](#)의 혜택을 받을 수 있습니다. 이 프로그램을 통하여 병원 내원, 가정의 또는 전문간호사 진료, 일부 약품과 일부 안과/치과 진료와 같은 기본 및 보조 의료서비스를 임시로 받을 수 있습니다.

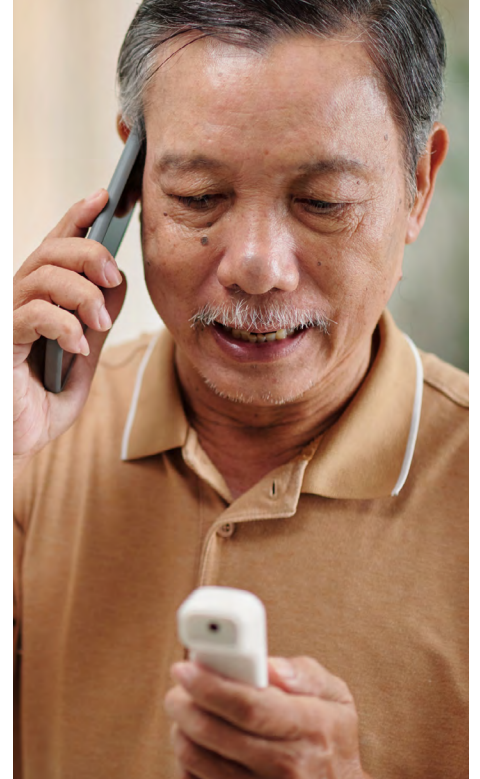
### 헬스링크 BC(HealthLink BC)

BC주에서 비응급 건강정보와 조언이 필요한 경우, 주 7일, 하루 24시간 전화, 웹사이트, 모바일 앱과 전단지를 통해 헬스링크 BC를 이용할 수 있습니다. 헬스링크 BC의 모든 서비스는 무료입니다.

헬스링크 BC에서 비응급 진료를 받으려면 **8-1-1**로 전화하세요. 청력 장애가 있거나 난청이라면, **7-1-1**로 전화하세요.

- 간호사와 상담하거나 지역사회에서 제공하는 서비스를 찾는 데 도움을 받으세요. 주 7일 24시간 이용 가능합니다.
- 음식과 건강한 식습관, 그리고 영양에 관해 영양사와 상담하세요. 월요일부터 금요일, 오전 9시부터 오후 5시까지 이용할 수 있습니다.
- 신체 활동과 운동에 대해 상담하세요. 월요일부터 금요일, 오전 9시부터 오후 5시까지 이용할 수 있습니다.
- 의약품에 대해 약사와 상담하세요. 매일 저녁과 야간, 오후 5시부터 오전 9시까지 이용할 수 있습니다.

또한 헬스링크 BC는 130개 이상의 언어로 통역 서비스를 제공합니다. 8-1-1로 전화할 때 필요한 언어(한국어가 필요할 경우, “코리안”이라고 말하세요)를 요청하면 통역사가 통화에 참여합니다.



### 공중 보건 VCH Public Health

[VCH 공중 보건](#)은 질병 예방과 건강 증진, 그리고 전체 인구의 수명 연장을 통해 주민의 건강과 복지 향상을 위해 노력합니다. 전 지역의 보건소(Public Health Unit)를 통해 제공하는 프로그램은 다음과 같습니다:

- 6세 이하 어린이의 성장과 발달 지원
- 청각학
- 치과
- 시력
- 언어 능력과 언어 병리학
- 모든 연령대를 위한 예방 접종
- 유치원부터 12학년까지 학교에 다니는 어린이의 건강과 복지 지원
- 청소년 클리닉

## 가정의 또는 전문간호사 찾기 Finding a family doctor or nurse practitioner

가정의 또는 전문간호사는 당신의 건강을 정기적으로 관리할 수 있도록 도와 드립니다.



다음은 지역사회에서 가정의나 전문간호사를 찾는 몇 가지 방법입니다:

- [BC주 전문의학회 \(College of Physicians and Surgeons of BC\) - 의사 인명부 \(Physician Directory\)](#)
- **일반 가정의학과:** 지역 분과를 선택하세요. 많은 분과에서 환자와 가정의를 연결해 드립니다.
- **헬스링크 BC(HealthLink BC):** 정규 간호사와 약사 그리고 영양사가 24시간 상주하는 무료 전화 서비스를 받으려면 8-1-1(청각 장애인은 7-1-1로 전화)로 전화하세요. 헬스링크 BC(Healthlink BC)는 지역사회에 의사 연결서비스가 있는지 확인해드립니다.
- 가족이나 친구에게 본인의 가정의나 전문간호사를 소개해 달라고 부탁해 보세요. 때때로 의사나 전문간호사는 기존 환자의 소개로 여러분을 맡을 수도 있습니다.
- 전문의처럼 다른 의료인을 방문하는 경우, 새 환자를 받는 가정의나 전문간호사가 있는지 물어보세요.
- 워크인 클리닉을 방문하는 경우, 의사에게 본인을 환자로 받아 줄 의향이 있는지 물어보세요.

### 워크인 클리닉, 긴급일차진료센터, 가상진료

담당 의료인이 아직 없거나, 의료인과 진료 예약을 잡을 수 없다면, 워크인 클리닉이나 긴급일차진료센터(Urgent and Primary Care Centre, UPCC)로 갈 수 있습니다.

UPCC는 가정의, 정규 간호사, 전문간호사, 사회복지사와 사무직원을 포함한 의료진을 통해 환자 중심 치료를 제공합니다. UPCC는 긴급하지만 생명을 위협하지 않는 부상 및/또는 질병에 걸렸으며, 12~24시간 이내 의사나 전문간호사의 진찰을 받아야 하는 사람들을 위한 곳입니다. 긴급일차의료센터(UPCC)에서 치료할 수 있는 부상/질병의 예로는 염좌와 좌상, 고열, 만성질환 악화, 경미한 감염 및 새로운 통증 또는 통증 악화가 있습니다. 긴급일차의료센터(UPCC)는 팀 기반의 일상적인 의료 서비스를 제공합니다. 긴급일차의료센터(UPCC)는 가정의 또는 전문간호사를 만날 수 없고 응급 처치가 필요하지 않는 부상/질병의 경우 긴급 진료를 제공합니다.

가까운 워크인 클리닉 또는 UPCC를 찾으려면 **8-1-1로 헬스링크 BC에 전화하세요.** 일부 클리닉은 늦게까지 진료하며, 주 7일 진료하는 클리닉이 많습니다.

## 자주 묻는 질문

### Frequently asked questions

#### 진료 시 언어 지원이 필요하다면 어떻게 해야 하나요?

- 진료 받을 때 언어 지원이 필요하다면, 의료 요구에 맞는 통역 서비스를 이용할 수 있습니다. 담당 의사나 전문간호사 또는 조산사에게 통역 서비스를 예약해 달라고 요청할 수 있습니다.
- 헬스링크 BC(HealthLink BC) 8-1-1로 전화하여 영어 이외의 언어로 건강 정보 서비스를 받을 수도 있습니다. 130개 이상의 언어로 통역서비스를 해드립니다. 8-1-1로 전화를 걸면, 영어를 구사하는 의료서비스 안내와 연결됩니다. 다른 언어로 서비스가 필요한 경우, 찾는 언어(예를 들어 한국어가 필요할 경우 “코리안”)를 말하면 통역사가 통화에 참여합니다.

#### 구급차를 부르려면 어떻게 해야 하나요?

- 응급 상황이 발생하여 직접 병원에 갈 수 없다면 구급차를 부를 수 있습니다. 대부분의 지역에서는 전화번호가 9-1-1입니다. 작은 지역사회에서는 전화번호가 다를 수 있습니다. 전화번호부 첫 페이지에 있는 번호를 확인하거나 지역 경찰서에 문의하세요. 구급 전화번호를 적어두고 저장하시기 바랍니다.
- 구급 전화번호로 전화를 걸면, 교환원이 경찰, 소방 또는 구급차를 원하는지 물어봅니다. 구급차를 요청하세요. 교환원은 건강 문제에 대해 물어볼 것입니다. 전화로 의료 지시를 내릴 수 있습니다. 구급차가 도착하면 구급대원이 돌봐드릴 것입니다.
- MSP가 구급차를 이용하여 병원으로 이송하는데 필요한 비용 전액을 부담하지 않습니다. 비용의 일부를 개인이 부담해야 합니다. 추후 청구서를 받게 되므로 바로 결제하지 않아도 됩니다. 소득이 낮은 경우, 지원을 받을 수 있습니다.

#### 가정의/전문간호사가 없는 경우 어떻게 해야 하나요?

- 급한 문제가 있는데 가정의나 전문간호사가 없다면, 워크인 클리닉에서 의사 또는 전문간호사를 만나거나 긴급일차의료센터(UPCC)로 가면 됩니다.
- UPCC는 건강 문제에 대한 첫 연락 창구인 가정의나 의료인을 대체하거나 생명을 위협하는 질병이나 부상 처치를 위한 응급실을 대신하기 위한 것이 아닙니다. 언제 어디서나 환자가 필요로 할 때 적절한 긴급 서비스를 제공하기 위해 지역사회에서 추가로 제공하는 서비스입니다.
- 선착순이므로 의사나 전문간호사를 만나려면 기다려야 할 수도 있습니다.

#### 응급실이나 긴급일차의료센터(UPCC)에 가야 하는지 어떻게 알 수 있나요?

- 생명을 위협하는 질병이나 부상의 경우, 9-1-1로 전화하거나 **응급실**로 가서 즉시 진단과 치료를 받으세요. 뇌졸중이나 심장마비가 의심되거나, 중독이나 과다복용, 중증외상, 의식 상실로 인한 두부 손상 등이 이에 포함됩니다.
- UPCC는 가정의, 정규 간호사, 전문간호사, 사회복지사와 사무직원을 포함한 의료진을 통해 환자 중심 치료를 제공합니다. UPCC는 긴급하지만 생명을 위협하지는 않는 부상 및/또는 질병에 걸렸으며, 12~24시간 이내 의사나 전문간호사의 진찰을 받아야 하는 사람들을 위한 곳입니다.
- 긴급일차의료센터(UPCC)에서 치료할 수 있는 부상/질병의 예로는 염좌와 좌상, 고열, 만성질환 악화, 경미한 감염 및 새로운 통증 또는 통증 악화가 있습니다. 긴급일차의료센터(UPCC)는 팀 기반의 일상적인 의료 서비스를 제공합니다. 긴급일차의료센터(UPCC)는 가정의 또는 전문간호사를 만날 수 없고 응급 처치가 필요하지 않는 부상/질병의 경우 긴급 진료를 제공합니다.

## 추가 정보

### Frequently asked questions

#### 약은 어디서 구입하나요?

- 처방전이 있어야만 구입할 수 있는 약도 있습니다. 처방전은 의사 또는 다른 의료인(예를 들면, 조산사 또는 전문간호사)이 작성해야 합니다. 처방약은 약국(드러그 스토어)에서 구입할 수 있습니다. 일부 식료품점에는 약국이 있습니다. 약국에 갈 때, 처방전을 가지고 가세요. 처방전은 약사에게 필요한 약 종류와 양을 알려줍니다. 약사가 약을 얼마나 자주 그리고 얼마나 오랫동안 복용해야 하는지 설명해 드립니다.
- 온라인으로 약국을 검색하거나 8-1-1로 헬스링크 BC에 전화하거나 [헬스링크 BC 웹사이트](#) 또는 [BC 의료서비스 위치찾기 \(BC Health Services Locator\) 앱](#)을 사용하여 가까운 약국을 검색할 수 있습니다.
- 일부 의약품은 처방전 없이 구입할 수 있습니다. 이를 비처방약 또는 일반의약품이라고 합니다. 일반적으로 두통이나 감기, 알레르기과 같이 덜 심각한 문제를 다스리는 약입니다. 처방전 없이 구입할 수 있는 일반의약품에 대해 궁금한 점이 있으면 약사에게 문의하세요. 8-1-1로 헬스링크 BC에 전화하여 약사와 상담할 수도 있습니다.

#### 전문의를 만나려면 어떻게 해야 하나요?

- 예약을 하려면 가정의나 전문간호사의 진찰을 받아야 합니다. 필요하면 가정의나 전문간호사가 전문의에게 의뢰서를 보냅니다.

#### 가족 중 누구라도 예방 접종이 필요하다면 어디로 가야 하나요?

- 예방 접종은 심각하고 여러 가지 잠재적으로 치명적인 감염과 질병의 영향으로부터 우리를 보호해 주는 건강 관리에 중요한 수단입니다. VCH 보건소나 일반 의사로부터 어린이와 성인을 위한 정기 예방 접종을 받으세요. [예방 접종](#)에 대해 자세히 알아보세요.

#### BC주 밖으로 여행하는 경우 추가 건강보험이 필요한가요?

- BC주 밖에 있는 동안 보장범위에 대해 알아야 할 중요한 내용이 있습니다. 최신 정보는 [브리티시 컬럼비아 주정부 웹사이트](#)를 방문하세요.

## 추가 리소스 Additional resources

- [웰컴 BC](http://www.welcomebc.ca)는 새 BC주민을 위한 유용한 정보와 자료를 제공합니다.  
[www.welcomebc.ca](http://www.welcomebc.ca)
- [211 브리티시 컬럼비아](http://www.bc.211.ca)는 언제 어디서나 필요할 때 도움을 받을 수 있는 자원과 연결해 주는 비밀보장 무료 다국어 서비스입니다.  
[www.bc.211.ca](http://www.bc.211.ca)
- [석세스](http://www.successbc.ca)는 캐나다에서 가장 큰 사회 복지기관 중 하나로, 캐나다식 삶의 여정에 오른 모든 이들의 소속감과 건강, 그리고 독립성을 증진하는 다양한 프로그램과 서비스를 제공합니다.  
[www.successbc.ca](http://www.successbc.ca)
- [모자이크](http://www.mosaicbc.org)는 캐나다 최대의 비영리 정착서비스 단체 중 하나로, 광역 밴쿠버와 BC주 전역에서 다양한 배경을 가진 이민자와 난민 그리고 개인에게 새 이주민 서비스를 해드립니다.  
[www.mosaicbc.org](http://www.mosaicbc.org)
- [BC 이민자 봉사회\(ISSofBC\)](http://www.issbc.org)는 이민자와 난민이 캐나다에서 새로운 삶을 시작할 수 있도록 다양한 지원 서비스를 해드립니다.  
[www.issbc.org](http://www.issbc.org)
- [네이버후드 하우스](http://www.anhbc.org)는 새 이주민들이 지역사회 안에서 관계를 맺는데 도움이 되는 프로그램을 제공합니다. 상담과 지역사회 행사에서부터 기술 습득 워크숍까지 다양한 언어로 서비스를 제공하고 있습니다.  
[www.anhbc.org](http://www.anhbc.org)
- [브리티시 컬럼비아 주정부 웹사이트](http://www2.gov.bc.ca)에는 의료서비스플랜(MSP)의 가입자격과 등록을 비롯한 많은 정보가 있습니다.  
[www2.gov.bc.ca](http://www2.gov.bc.ca)
- [다문화 정신건강 정보센터](http://www.multiculturalmentalhealth.ca)는 정신건강 문제와 치료 뿐만 아니라 문화적으로 적절한 정신건강서비스를 찾는 방법에 대한 정보를 여러 언어로 제공합니다.  
[www.multiculturalmentalhealth.ca](http://www.multiculturalmentalhealth.ca)



아티스트: Carrielynn Victor